

*Il Cuore dell'ospitalità*  
**Autunno in Barbagia**  
2 Settembre - 17 Dicembre 2023



**Ottana fit Ottana antigamente**

**Ottana**

21 e 22 ottobre

# Ottana

Il paese di Ottana si trova nella piana del fiume Tirso, a ridosso delle alture collinari che segnano l'ingresso nella Barbagia di Ollolai e che si elevano sino al massiccio del Gennargentu.

Al patrono San Nicola è dedicato uno dei principali monumenti sacri della Barbagia, l'affascinante cattedrale romanica consacrata nel 1160. Sede vescovile dal 1112 al 1503, domina il centro storico con imponenza e alternanza bicroma di basalto nero violaceo e trachite rosa. Al suo interno è custodito un prezioso polittico trecentesco, noto come la Pala di Ottana, commissionata da Mariano IV d'Arborea, che vi è raffigurato, e un crocifisso ligneo cinquecentesco. Tra gli eventi più suggestivi che si svolgono a Ottana è da annoverare il tradizionale Carnevale, "su Carrasegare", i cui personaggi principali sono rappresentati da "Boes", "Merdules" e "Filonzana".

"Sos merdules" percorrono le vie del paese imitando il passo stanco e angosciato dell'uomo mentre cerca di domare "sos boes" che si dimenano e si ribellano, con addosso pelli di pecora conciate e collane di campanacci, il cui suono accompagna ogni movimento. A questi si aggiunge la figura, in abiti femminili, de "sa filonzana", che porta con sé penneccchio di lana, fuso e forbici. Queste tre figure indossano maschere lignee con caratteristiche sempre diverse, dette "caratzas".

*The village of Ottana lies in the valley of the river Tirso, close to the wooded hills that mark the entrance in the Ollolai area of Barbagia and rise up to the massif of Gennargentu.*

*One of Barbagia's principal sacred monuments, the fascinating Romanesque cathedral consecrated in 1160, is dedicated to the patron saint St. Nicholas. An episcopal seat from 1112 to 1503, it dominates the historic center with grandeur and bichromatic alternation of purplish black basalt and pink trachyte. Its interior houses a precious 14th-century polyptych, known as the Ottana Altarpiece, commissioned by Mariano IV d'Arborea, who is depicted there, and a 16th-century wooden crucifix. Among the most striking events held in Ottana is the traditional Carnival, "su Carrasegare," whose main characters are represented by "Boes," "Merdules," and "Filonzana."*

*"Sos merdules" walk the streets of the village imitating the tired and anguished step of the man as he tries to tame "sos boes" who struggle and rebel, wearing tanned sheepskins and necklaces of cowbells, the sound of which accompanies every movement. They are joined by the figure, in female clothing, of "sa filonzana," who carries woolen plume, spindle and scissors. These three figures wear wooden masks with ever-changing features, called "caratzas."*



Foto Archivio Comune di Ottana

## “Ottana fit Ottana antigamente”

Quest'anno avremo modo di rivivere “Su Carrasgare otzanesu”, con le consuete esibizioni delle maschere tipiche e con gli artigiani locali che mostreranno le varie fasi di lavorazione, mentre il costume tipico verrà presentato e raccontato attraverso la vestizione di una coppia di giovani del posto. Diverse attività artigiane sorte negli

anni più recenti valorizzano l'attuale strato economico ed elevano il nuovo profilo della comunità, come le lavorazioni di cuoio, pelle, ferro battuto, calzature artigianali, le apicoltura, le elicolture e la torrefazione del caffè. A questo programma si aggiunge la consueta apertura delle antiche case, con la dimostrazione di tradizioni, arcaiche abitudini e piatti tipici: dal pane fresa a sos macarrones ischeaos, da sas gatzas a sas cogones.



## Sabato 21 ottobre

**Dalle ore 10:00 alle ore 14:00:**

“La Concia” - Laboratorio di lavorazione delle pelli: dalla preparazione all’assemblaggio, a cura dei gruppi “Boes e Merdules” e “Boes e Merdules Bezzos”

**ore 15:00 e ore 16:30:**

Creazione di opere artistiche dal vivo, a cura degli artisti locali

**Anfiteatro comunale**

**ore 16:00:** Vestizione e spiegazione del costume tradizionale ottanese

**ore 17:00:** Intrattenimento musicale con “ballos cantaos”

**P.zza San Nicola**

## Domenica 22 ottobre

**Dalle ore 10:30 alle 14:00:**

Percorso itinerante dei suonatori lungo le vie del paese

**Dalle ore 11:00 alle ore 12:00:**

“Sos Gosos” del coro San Nicola

**ore 11:30:**

Vestizione e spiegazione del costume tradizionale ottanese

**ore 15:30:** Sfilata delle maschere tradizionali a cura dei gruppi “Boes e Merdules” e “Boes e Merdules Bezzos”

**ore 16:00:**

Esibizione del Coro Giovanile Sant’Antonio, diretto da Pinna Rossana. Verranno eseguiti dei brani sacri e moderni | **Chiesa San Nicola**

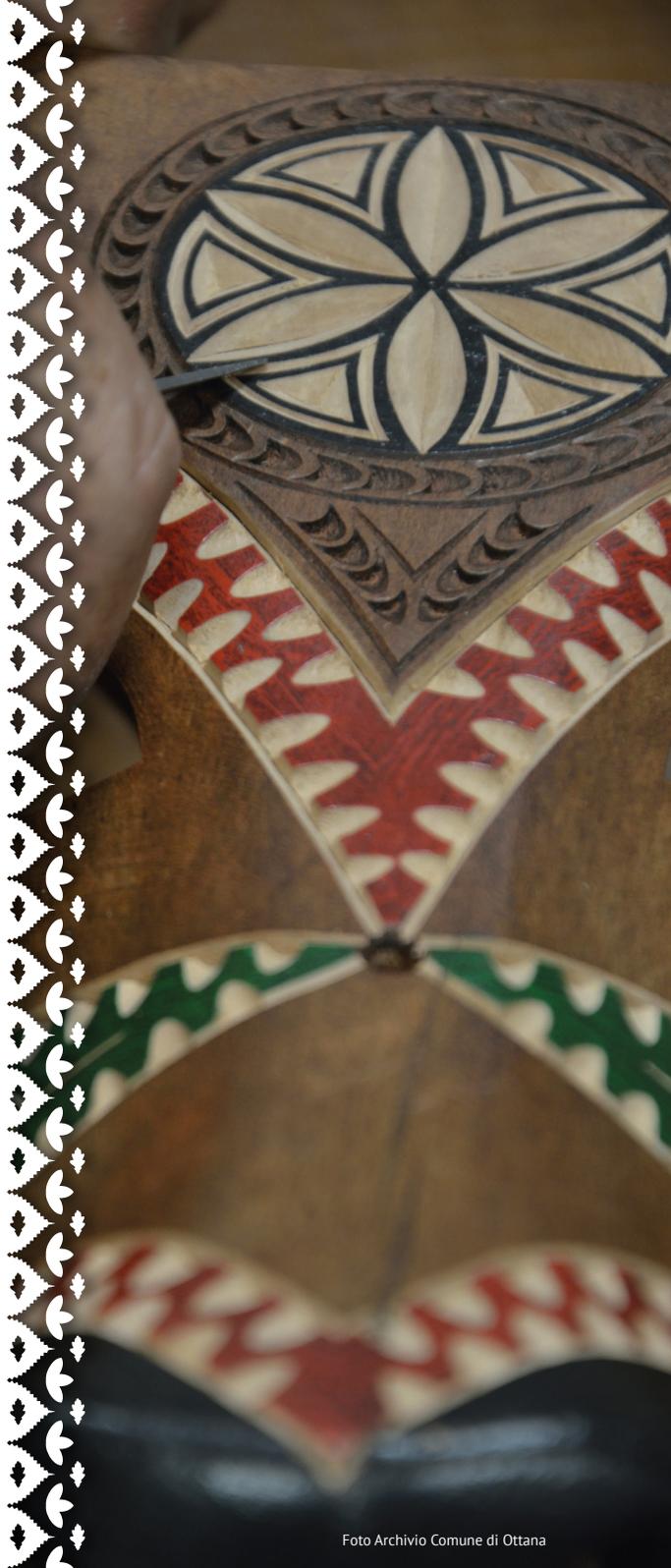
**Dalle ore 16:30:**

Intrattenimento musicale con “ballos cantaos” | **P.zza San Nicola**

## Entrambe le giornate

**Dalle ore 10:00 e per tutta la giornata:**

- Preparazione e degustazione de “sas gatzas”;
- Passeggiata con il pony e battesimo della sella;
- Spiegazione e spillatura della birra artigianale;
- Esibizione spontanea delle maschere tradizionali “Boes e Merdules”;
- Descrizione storica della viticoltura;
- Tostatura del caffè;
- Descrizione delle varie fasi della panificazione con un mastro panificatore;
- Miniallevamento di lumache con dimostrazione della mungitura per l'estrazione della bava;





## Mostre ed esposizioni

dalle ore 10:00 alle ore 19:00:

- Esposizione permanente sul carnevale di Ottana
- Esposizione sulla diocesi di Ottana e sulla Cattedrale di San Nicola
- Dimostrazione delle varie fasi di lavorazione delle maschere tradizionali lignee a cura di un artigiano locale

### Museo Mat - Casa Barca

Per richiedere informazioni relative al museo: Elisa Niola  
T. +39 349/7395990  
[mat.museoartietradizioni@gmail.com](mailto:mat.museoartietradizioni@gmail.com)

dalle ore 10:00 alle ore 19:00:

La matita di Alfonso Garovaglio, un viaggiatore nella Sardegna dell'800 Ottana, Borore, Abbasanta, Bosa, Suni, Sassari, Bono, Ittiri, Sennariolo, Tempio, Santa Giusta, Milis, Montresta, Orani, Nuoro, Bitti. A cura dell'Ass. Cult. "Apposentu".

### Mostra salone Sant'Antonio

Per richiedere informazioni relative alla mostra: Danilo Puggioni  
T. + 39 370/1287059 [associazione culturaleapposentu@gmail.com](mailto:associazione culturaleapposentu@gmail.com)

## Visite guidate

- “Tando già fit allegra onzi campana...” - Ottana: i luoghi della fede - Visita guidata alle Chiese di Santa Maria e San Nicola, con approfondimento sulle manifestazioni della pietà popolare e sulla storia ottanese (entrambe le giornate);
  - Visita guidata alla chiesa di San Nicola dalle 10:00 alle 15:30 e dalle ore 18:15 alle ore 19:00; Visita guidata alla chiesa di Santa Maria dalle ore 16:00 alle ore 18:00 (solo sabato);
  - Visita guidata alla chiesa di Santa Maria dalle ore 10:00 alle ore 12:00; Visita guidata alla chiesa di San Nicola dalle ore 12:30 alle ore 19:00 (solo domenica).
- Per richiedere informazioni relative alle Chiese: Paola Brasu  
T. +39 349/0751979  
paobrasu@gmail.com

## Info

Infopoint - Dalle ore 8:00 alle ore 19:00

**Casa degli anziani, P.zza San Nicola**





Foto Archivio Comune di Ottana

## “Ottana fit Ottana antigamente”

This year we will relive “Su Carrasegare otzanesu,” with the performances of the typical masks and with local artisans demonstrating the various stages of workmanship, while the typical costume will be presented and narrated through the dressing of a couple of local young people. Several artisan activities that have

arisen in more recent years enhance the current economic stratum and raise the new profile of the community, such as leather, wrought iron, handcrafted footwear, beekeeping, heliculture, and coffee roasting. The program includes the customary opening of old houses, with demonstrations of traditions, archaic customs and typical dishes: from *pane fresa* to *sos macarrones ischeaos*, from *sas gatzas* to *sas cogones*.



## Saturday 21 october

**From 10:00 am to 2:00 pm:**

“La Concia” - Leather processing workshop: from preparation to assembly, curated by “Boes e Merdules” and “Boes e Merdules Bezzos”

**3:00 pm and 4:30 pm:**

Creation of live artwork by local artists | **Anfiteatro comunale**

**4:00 pm:** Dressing up and explanation of the traditional costume of Ottana

**5:00 pm:** Musical entertainment with “ballos cantaos”

**Pizza San Nicola**

## Sunday 22 october

**From 10:00 am to 2:00 pm:**

Itinerant concert along the streets of the village

**From 11:00 am to 12:00 pm:**

“Sos Gosos” of the San Nicola choir

**11:30 am:**

Dressing up and explanation of the traditional costume of Ottana

**3:30 pm:** Parade of traditional masks, by “Boes e Merdules” e “Boes e Merdules Bezzos”

**4:00 pm:**

Performance by the St. Anthony Youth Choir, directed by Pinna Rossana. Singing of sacred and modern pieces | **Chiesa San Nicola**

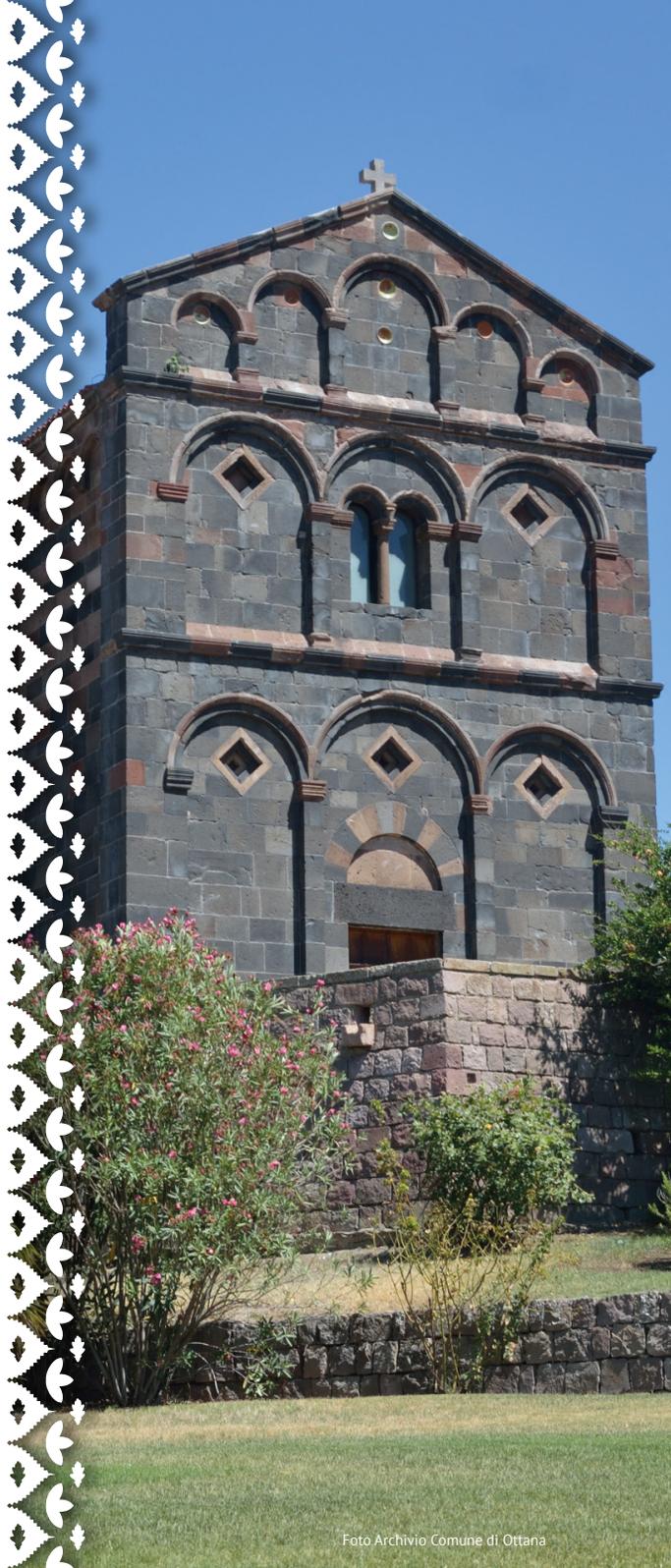
**From 4:30 pm:**

Musical entertainment with “ballos cantaos” | **Pizza San Nicola**

## Both days

### From 10:00 am throughout the day:

- Making and tasting of “sas gatzas”;
- Pony ride and “first ride”;
- Explanation and tapping of craft beer;
- Spontaneous performance of traditional masks “Boes e Merdules”;
- Historical description of viticulture;
- Coffee roasting;
- Description of the stages of bread making by a master baker;
- Mini snail farm with demonstration of slime extraction;



## Shows and exhibitions

**from 10:00 am to 7:00 pm:**

- Permanent exhibition on the Ottana carnival
- Exhibition on the diocese of Ottana and the Cathedral of San Nicola
- Demonstration of the stages of traditional wooden mask making by a local craftsman

### **Museo Mat - Casa Barca**

Info: Elisa Niola

T. +39 349/7395990

mat.museoartietradizioni@gmail.com

**from 10:00 am to 7:00 pm:**

- Exhibition: "La matita di Alfonso Garovaglio, un viaggiatore nella Sardegna dell'800 - Ottana, Borore, Abbasanta, Bosa, Suni, Sassari, Bono, Ittiri, Sennariolo, Tempio, Santa Giusta, Milis, Montresta, Orani, Nuoro, Bitti". Curated by Ass. Cult. "Apposentu".

### **Mostra salone Sant'Antonio**

Info about the exhibition:

Danilo Puggioni

T. + 39 370/1287059 associazione

culturaleapposentu@gmail.com

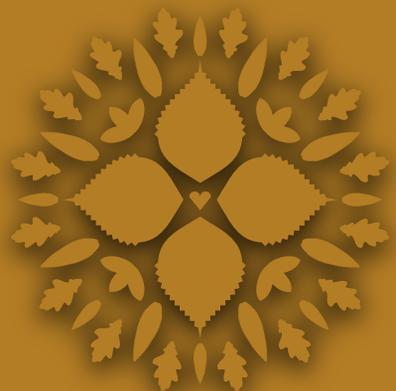
## Guided tours

- "Tando già fit allegra onzi campana..." - *Ottana: i luoghi della fede* - Guided tour of the Churches of Santa Maria and San Nicola, with insights into the manifestations of popular piety and Ottana history (both days);
- Guided tour of San Nicola Church from 10:00 a.m. to 3:30 p.m. and 6:15 p.m. to 7:00 p.m.; Guided tour of Santa Maria Church from 4:00 p.m. to 6:00 p.m. (Saturday only);
- Guided tour of Santa Maria Church from 10:00 am to 12:00 pm; Guided tour of San Nicola Church from 12:30 pm to 7:00 pm (Sunday only).  
Info about the churches: Paola Brasu  
T. +39 349/0751979  
paobrasu@gmail.com

## Info

Info point from 8.00 am to 7.00 pm

**Casa degli anziani, P.zza San Nicola**



*Il Cuore dell'ospitalità*

# Autunno in Barbagia

2 Settembre - 17 Dicembre 2023



## SETTEMBRE

2/3 Bitti  
9/10 Oliena  
16/17 Sarule, Teti  
23/24 Austis, Orani  
30 e 1° Ott. Dorgali, Lula, Orotelli

## OTTOBRE

30 Sett. e 1° Dorgali, Lula, Orotelli  
7/8 Gavoi, Lolllove, Tonara  
14/15 Meana Sardo, Onani, Orgosolo  
21/22 Belvi, Ottana, Sorgono  
28/29 Aritzo, Olzai

## NOVEMBRE

1/2/3/4/5 Desulo  
3/4/5 Mamojada  
4/5 Ovodda  
11/12 Nuoro, Tiana  
18/19 Atzara  
25/26 Lodine, Ollolai

## DICEMBRE

2/3 Gadoni, Oniferi  
8/9/10 Fonni  
9/10 Ortueri  
16/17 Orune

